

**DETOOLZ**  
SMART WORK

# Manual de utilizare si intretinere

Produce 

Instructiuni originale | Revizia 0|03/2025

Cu protectie la  
supraincalzire



Usor de instalat  
si utilizat

**P max 1100W**

**DZ-HD1002-G01**

**Hidrofor Detoolz 1.1 kW, debit maxim 2480lh, inaltime maxima de pompare 45m, corp pompa fonta, butelie 50L, ejector**

Tensiune: 230 V, 50 Hz

Putere maxima pompa: 1,1 kW

Inaltime maxima refulare: 45m

Debit maxim: 2480 L/h

Adancime maxima aspiratie: 26m

Capacitate vas expansiune: 50 L



**INSTRUCTIUNI ORIGINALE**

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriul instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2025 Toate drepturile rezervate

creștem împreună, din 2007



**CUPRINS :**

<b>1.INFORMATII GENERALE</b>	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	4
1.2.UUTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATA	4
<b>2.INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA</b>	5
2.1.PRECAUTII GENERALE	5
2.2.SECURITATE PERSONALA	5
2.3.RISCURI REZIDUALE	5
2.4.INSTRUCTIUNI DE PRIM AJUTOR	5
<b>3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI</b>	6
3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-HD1002-G01	6
3.2.SPECIFICATII TEHNICE DZ-HD1002-G01	6
<b>4.INSTRUCTIUNI DE INSTALARE SI OPERARE</b>	7
<b>5.DEPOZITAREA SI ELIMINAREA</b>	10
5.1. DEPOZITAREA	10
5.2. ELIMINAREA PRODUSULUI	10
<b>6.PROBLEME SI REMEDII</b>	11
<b>7.DECLARATIE DE CONFORMITATE</b>	12
<b>8.CERTIFICAT DE GARANTIE</b>	13

# STIMATE CLIENT,

^ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie.

Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

**Hidrofor Detoolz 1.1 kW, debit maxim 2480lh, inaltime maxima de pompare 45m, corp pompa fonta, butelie 50L, ejector DZ-HD1002-G01**

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intrega noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

## MULTUMESC

Gabriel Pastrav,  
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

01

**INFORMATII**

In cazul unor informatii particulare.

**INFORMATII GENERALE****1.1. Descriere manual**

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost destinat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate, doar in cazuri exceptionale. Daca aveti indoieli sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator. Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

**1.2. Utilizarea si scopul manualului**

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta. Scopul acestui manual este de a va aduce la cunostinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat. Pastrati cu atentie manualul intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. in caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

**1.3. Simbologia utilizata**

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:

	<b>NOTA/OBSERVATIE</b>
Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.	
	<b>ATENITIE</b>
Atentionare pentru situatii cu potential pericol	
	<b>PERICOL GENERAL</b>
Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.	
	<b>PERICOL ELECTRIC</b>
Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica.	
	<b>INTERVENTIE MECANICA</b>
Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.	
	<b>INTERVENTIE ELECTRICA</b>
Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.	
	<b>CLASA DE PROTECTIE I</b>
Partile conductoare accesibile ale echipamentului sunt conectate la borna conductorului de protectie	
	<b>PRIM AJUTOR</b>
Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.	

RO

GOLDEN FISH SRL - Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175  
 email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro); [contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
 Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474

02

**INSTRUCIUNI DE SIGURANTA****2.1. Precautii generale**

Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potientiale specifice legate de aceasta.

**Hidrofor Detoolz 1.1 kW, debit maxim 2480lh, inaltime maxima de pompare 45m, corp pompa fonta, butelie 50L, ejector**

Hidroforul Micul Fermier DZ-HD1002-G01 este un echipament robust, utilizat pentru a asigura presiunea si fluxul de apa intr-un sistem de irigatii sau pentru alimentarea cu apa a unui imobil sau unei mici ferme.

Acest hidrofor este ideal pentru utilizari casnice si agricole usoare, având o putere suficienta pentru a asigura un flux constant de apa, la o presiune corespunzatoare, pentru diferite aplicatii.

Este dotat cu un motor de putere medie, ceea ce il face potrivit pentru gospodarii, ferme mici, sau aplicatii de irigatie de dimensiuni reduse.

**Nu este recomandat pentru utilizari de mare capacitate.**

Debitul hidroforului este adecvat pentru activitati precum irigatiile pentru gradini sau culturi mici, alimentarea cu apa a unor locuinte mai mari sau a unei ferme de dimensiuni reduse. De asemenea, acest debit poate fi suficient pentru a satisface nevoile de apa pentru animale, dar si pentru spalatorii sau alte utilitati casnice.

**2.2 Instructiuni de siguranta electrica**

Asigurati-va ca alimentarea cu curent se face la aceeasi tensiune si frecventa indicata pe placuta cu specificatii..

Este necesar sa va asigurati ca montarea si conectarea electrica se face cu protectie la variatii de tensiune si suprasarcina. Conectarea electrica se face doar la priza cu impamantare in loc ferit de riscul de electrocutare in timpul functionarii echipamentului.

Este necesar sa va asigurati conectarea electrica la aparatul cu protectie diferentia de tip RCBO 30 mA (siguranta cu protectie la curent rezidual si supraincercare electrica) si impamantare.

**ATENTIE**

**In cazul in care izolatia cablului electric s-a deteriorat nu utilizati dispozitivul si inlocuiti cablul**

Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât sa nu fie calcat, taiat sau supus la deteriorare.

Pentru a evita pericolele sau socul electric opriti hidroforul si scoateti stecherul din priza inainte de a lucra la conexiunile electrice.

**2.3 Securitate personala**

Acest hidrofor a fost proiectat pentru uzul casnic sau rezidential.

Ramâneti in alerta, mentineti atentia când interveniti asupra hidroforului si fiti precaut atunci când manevrati partea electrica. Nu interveniti asupra hidroforului sau pompei daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. un moment de neatenție in timpul functionarii poate duce la vatamari corporale grave.

Copiii trebuie supravegheati, pentru a fi siguri, ca nu se joaca in apropierea hidroforului sau chiar cu aceasta. Luati masurile corespunzatoare, pentru a tine copiii la distanta fata de acesta. in cazul instalatiilor mobile, nu permiteti accesul oricaror persoane in iazul, bazinul sau incinta in care urmeaza sa utilizati hidroforul.

**2.4. INSTRUCIUNI DE PRIM AJUTOR****PRIM AJUTOR**

Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi dispozitivul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

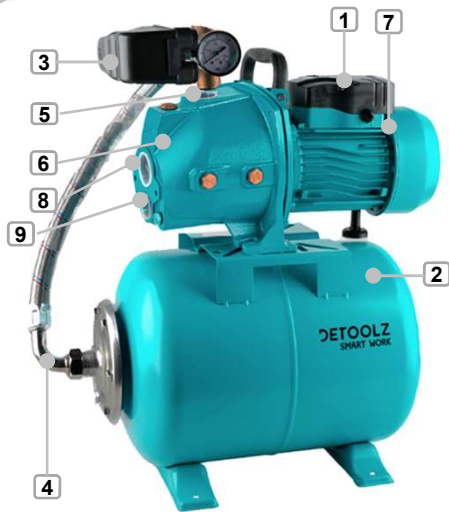
- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

RO

## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului DZ-HD1002-G01

Hidrofor Detoolz 1.1 kW, debit maxim 2480lh, inaltime maxima de pompare 45m, corp pompa fonta, butelie 50L, ejector



Nr.	Descriere
1	Cutie conexiune electrica
2	Vas de expansiune
3	Presostat de control presiune cu manometru si racord cu 5 cai
4	Racord flexibil
5	Buson de umplere pt. amorsare
6	Corpul pompei
7	Motor electric
8	Conexiune aspiratie ejector
9	Conexiune retur de la ejector
10	Conexiune refulare
11	Ejector



Cod produs	DZ-HD1002-G01
Voltaj	230 V
Frecventa	50 Hz
Putere	1.1 kw
Turatie maxima	2850 rot/min
Inaltime maxima de refulare	45 m
Adancime maxima aspiratie	26 m
Debit maxim	2480 L/h
Diametru racord	1"
Temperatura maxima lichid	60°C
Capacitate vas	50L
Materialul corpului	Fonta
Echizat cu ejector	Da
Comutator de presiune (Presostat)	Da
Manometru	Da
Maner transport	Da
Lungime cablu alimentare	0.5 m
Protectie supraincalzire	Da
Clasa de etanseitate	IP54
Clasa de izolatie	B
Nivel zgomot	70 dB
Dimensiune	685*410*735 mm
Masa neta	
Masa bruta	

## 3.2. Specificatii tehnice

Hidroforul DZ-HD1002-G01 se utilizeaza pentru alimentarea cu apa a imobilelor individuale rezidentiale, udarea gradinilor, asigurarea functionarii masinilor de spalat automate, boilerelor electrice, centralelor pe gaze cu doua circuite, puturilor, bazinelor naturale cu apa. Captarea apei se realizeaza din puturi, fantani, bazine naturale de apa.

La adancimea maxima, amorsarea apei depinde de distanta orizontala de la put sau fantana pana la pompa. Hidrofoarele nu au protectie impotriva functionarii pe "uscat" in cazul absentei apei.

#### 4. INSTALAREA SI MODUL DE OPERARE

##### Amplasare

Pozitionati hidroforul intr-o incinta bine ventilata, pe o suprafata solida, uscata si plana.

in instalatiile mobile nu plasati hidroforul pe pietre instabile sau in nisip. La pozitionarea acestuia, asigurati-va ca nu se poate rasturna si nu se afunda in sol.

Pe intreaga perioada de functionare a hidroforului trebuie sa i se asigure un mediu uscat si ventilat la temperaturi cuprinse intre +4...40°C.

Hidroforul poate fi instalat si afara daca exista o acoperire adecvata pentru a preveni ploaia, vântul sau inghetul.

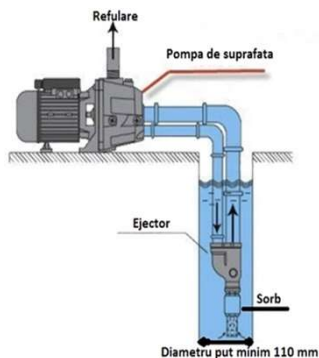
##### Instalarea conductelor

Pentru instalarea hidroforului, conducta de aspiratie trebuie sa fie cât mai scurta posibil, cu cât mai putine coturi.

Sorbul de admisie (10) trebuie amplasat vertical si la 30 cm de fundul apei pentru a evita aspirarea de impuritati, nisipuri sau pietre.

Diametrul interior al conductei de admisie trebuie sa fie cel puțin la dimensiunea orificiului de intrare a apei din hidrofor. Daca nu respectati aceasta conditie, vor aparea pierderi de presiune si vor scadea performantele de functionare.

Schema montaj pompa automorsanta cu ejector

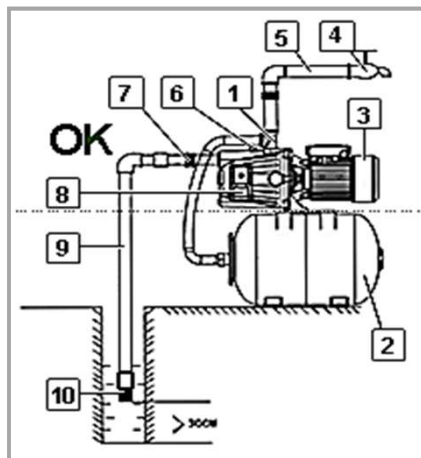


Daca hidroforul preia apa din puturi sau bazine, trebuie sa controlati scaderea nivelului apei in timpul functionarii. Daca sorbul de admisie ajunge deasupra suprafetei apei, hidroforul va functiona in gol si trebuie oprit.

in cazul in care conducta de intrare este mai lunga de 10m sau inaltimea de ridicare a apei depaseste 4m, diametrul conductei de admisie trebuie sa depaseasca diametrul de intrare a apei din pompa.

Asigurati-va ca pompa hidroforului nu va fi afectata de presiunea existenta in timpul instalarii conductelor. prefiltrul (7) trebuie instalat in conducta de admisie, pentru a evita ca particulele solide sa intre in pompa hidroforului.

La orificiul de refulare se cupleaza teava de evacuare (5). se recomanda ca imediat dupa acest stut sa se monteze o clapeta antiretur si un robinet cu bila care sa permita oprirea apei când este necesar.



Nr.	Descriere
1	Racord cu 5 cai
2	Vas de expansiune
3	Motor electric
4	Robinet
5	teava de evacuare
6	Buson de umplere pentru amorsare
7	Prefiltru de legatura
8	Presostat de control presiune
9	Conducta de admisie
10	Sorb de admisie cu ejector

### Functionarea automata

Hidroforul este capabil sa se transforme intr-o pompa automata de apa, daca instalatia din care face parte dispune de comutatoare de presiune, rezervoare de presiune, etc. in modul de functionare automat, la deschiderea robinetului de apa, hidroforul va incepe sa functioneze automat; când robinetul de apa este oprit, acesta nu va mai functiona. Daca se foloseste un turn de apa, hidroforul va porni sau se va opri automat in functie de nivelul apei din turnul de apa.

**Retineti: hidroforul poate folosi doar pentru apa curata sau alte lichide necorozive si care au o vâscozitate redusa, apropiata de proprietatile apei.**

Functionarea automata este permisa doar daca hidroforul face parte dintr-o instalatie stationara corect configurata.


inainte de a folosi hidroforul, trebuie sa eliminati aerul din instalatia sanitara. Este suficient sa deschideti robinetii inainte de a porni hidroforul si sa trageti apa la corpurile WC existente. Trebuie supravegheata initierea curgerii apei pentru a evita inundarea.


### Operarea manuala

in cazul operarii manuale, in instalatii mobile, se va acorda atentie spatiului in care se va instala - trebuie sa asigurati protectie impotriva umezelii, ploii sau riscului de inghet. De asemenea, verificati stabilitatea suprafetei de asezare, fara pietre instabile sau nisip. Asigurati-va ca hidroforul si conexiunile electrice sunt protejate impotriva unei posibile inundatii. si in cazul operarii manuale a hidroforului este necesara amorsarea inainte de pornire. in acest caz, daca nu folositi in mod constant hidroforul, pompa se poate dezamorseaza.

Presostatele sunt setate din fabricatie pentru inchidere/deschidere la o presiune minima/maxima prestabilita.


Daca este necesar, puteti modifica aceste valori prin rotirea arcurilor din interiorul presostatului.

	<b>NOTA !</b>
<p>In cazul supraincalzirii motorului, hidroforul se opreste datorita sistemului de protectie termica incorporat. Dupa ce se raceste, motorul porneste automat.</p>	

	<b>ATENTIE !</b>
<p><b>Opriti imediat hidroforul atunci când:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• se intrerupe evacuarea apei in mod inexplicabil;</li> <li>• Constatati intreruperi ale curentului la priza, sau defectarea cablului;</li> <li>• simtiti fum sau miros de ars de la izolatia supraincalzita a cablului;</li> <li>• inainte de a fi repornit, hidroforul trebuie verificat la un centru autorizat.</li> </ul>	

### Pregatirea hidroforului

Pentru a verifica hidroforul inainte de pornire, rotiti lama ventilatorului cu mâna apoi verificati daca pompa permite rotirea fara o forta prea mare. Desurubati busonul de umplere, apoi folosind un recipient curat umpleti camera pompei cu apa curata. Dupa ce ati verificat gradul de umplere si dupa ce aerul a fost complet evacuat din pompa puteti strânge la loc busonul de umplere.

	<b>ATENTIE !</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu porniti pompa inainte de umplerea camerei pompei cu apa.</li> <li>• Nu atingeti pompa electrica decât daca a fost intrerupta opriti cel putin 5 minute.</li> <li>• Nu demontati corpul pompei decât daca apa din pompa este golita.</li> </ul>	

### Pasii de urmat la amorsarea hidroforului:

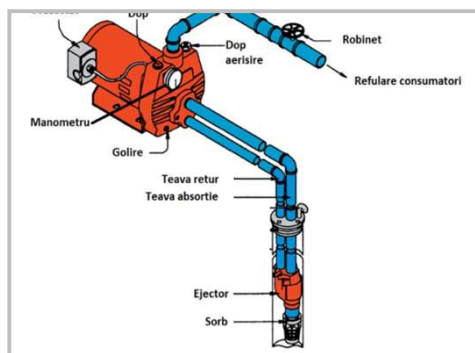
**Hidroforul DZ-HD1002-G01 este dotat cu ejector ce permite autoamorsarea astfel încat nu este nevoie de o amorsare initiala indiferent de adancimea de la care se pompeaza apa.**

Ejectorul de la pompă este un dispozitiv care ajută la creșterea presiunii pompei si se instaleaza conform schemei de la pag. 7.

Pe măsură ce pompa și ejectorul funcționează, monitorizați presiunea și debitul fluidului pentru a vă asigura că sistemul operează în parametri normali.

Dacă presiunea scade semnificativ sau există fluctuații, poate fi necesară o inspecție a ejectorului pentru posibile blocaje.

Curățați regulat ejectorul de impurități sau resturi care s-ar putea acumula în timp.



**Pasii de urmat la dezamorsarea hidroforului** (în cazul intineririi, la schimbarea produsului, în cazul montajului mobil, în cazul înghețului sau când hidroforul nu mai este folosit o perioadă mai lungă de timp):

- Asigurați-vă ca hidroforul nu este alimentat electric.
- Asigurați-vă ca robinetii instalației sanitare și clapetele de sens sunt închise.
- Desurubați busonul de golire apoi descarcați integral apa din hidrofor.
- După golire, puteți decupla hidroforul pentru a realiza intinerirea sau eventuale reparații.



**ATENȚIE !**

**Dacă hidroforul a funcționat la temperaturi sub 4°C se recomandă dezamorsarea și golirea imediată.**

### Verificari periodice:

Se recomandă să verificați periodic presiunea furnizată în instalația sanitară și curentul consumat de hidrofor. Reducerea presiunii ar putea indica faptul că hidroforul este uzat excesiv. Nisipul și alte materiale corozive pot provoca o uzură rapidă și reducerea performanței de funcționare. În acest caz, se recomandă să se utilizeze un filtru și să se selecteze un cartus filtrant adecvat în funcție de aplicație. O creștere a absorbției curentului peste limita normală indică prezența unei frecări mecanice anormale în hidrofor și/sau motor.

### Intretinere

Inspecția constantă și intinerirea atentă vor menține hidroforul în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele probleme.

Întotdeauna asigurați-vă că hidroforul este oprit și dezamorsat din instalația sanitară înainte de a efectua inspecția sau intinerirea.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea produsului, reparațiile, orice altă intinerire sau reglare ar trebui să fie efectuate de către personal calificat și autorizat, folosind întotdeauna piesele de schimb originale.

Utilizarea pieselor neautorizate sau nerespectarea instrucțiunilor de intinerire poate crea riscul de vătămare gravă.

Intinerirea trebuie efectuată numai de personal calificat în reparații. Deservirea sau intinerirea efectuată de personal necalificat poate duce la un risc de ranire.

Intineriți hidroforul cu grijă. Mentineti-l curat și uscat.

Hidrofoarele intinerite corespunzător sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.

Verificați montajul corect al pieselor auxiliare și starea lor de uzură pentru a interveni la timp asupra acestora. Dacă observați o piesă deteriorată opriți imediat utilizarea hidroforului. Multe accidente sunt cauzate de produsele slab intinerite.

## 5. Depozitarea si eliminarea produsului

### 5.1. Depozitarea

- Pastrati si depozitati hidroforul intr-un loc racoros si uscat.
- Nu-l lasati sa stea in soare sau la o temperatura scazuta o perioada mai lunga de timp. Inghetul deterioreaza pompa si accesoriile acesteia deoarece acestea contin intotdeauna urme de apa.
- Depozitati hidroforul intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura.
- Nu pastrati produsul ambalat in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

### 5.2 Eliminare produs

Nu aruncati utilajele electrice impreuna cu deseurile menajere! in conformitate cu **Directiva Europeana 2002/96/CE** privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la un centru de reciclare in conformitate cu legislatia de mediu in vigoare.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea utilajului la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile.

Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuata achizitia.

Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



## 6. Probleme posibile, cauze si solutii

Problema	Cauza probabila	Moduri de remediere
<b>Motorul nu poate fi pornit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• conexiune electrica defectuoasa;</li> <li>• siguranta este arsa;</li> <li>• pierderi de putere;</li> <li>• defectiune a cablului.</li> </ul>	Verificati priza, cablul, conexiunea, stecherul. contactati un specialist pentru eventualele reparatii.
	condensatorul este ars.	inlocuiti condensatorul (trimiteti la un centru service pentru reparatii).
	Arborele este blocat	inlocuiti rulmentul (trimiteti la un centru service pentru reparatii).
	Rotorul este blocat.	Rotiti axul rotativ al ventilatorului cu o surubelnita pentru a-l debloca sau demontati corpul pompei pentru a sterge infiltratiile de apa.
	infusurarea statorului este deteriorata.	inlocuiti infusurarea statorului (trimiteti la un centru service pentru reparatii).
<b>Motorul este in functiune, dar nu este evacuata apa</b>	Pompa nu este complet umpluta cu apa	Reumpleti pompa cu apa - amorsati hidroforul
	Rotorul este deteriorat.	inlocuiti rotorul (trimiteti la un centru service pentru reparatii).
	pierderi de presiune in conducta de aspiratie.	Verificati daca conducta de intrare este corect etansata
	Nivelul apei este prea scazut.	Reglati inaltimea de instalare a sorbului de aspiratie
	Gheata acumulata in conducte sau in pompa.	porniti hidroforul numai dupa topirea ghetii.
	Apa prea fierbinte poate duce la deteriorarea pieselor din plastic.	inlocuiti piesele deteriorate (trimiteti la un centru service pentru reparatii).
<b>Presiune insuficienta</b>	Model de hidrofor neadecvat	Alegeti un hidrofor cu caracteristicile necesare
	conducta de intrare este prea lunga sau cu prea multe coturi sau diametrul conductei nu este suficient.	utilizati conducta cu diametrul necesar, scurtati lungi- mea conductei de intrare si numarul de coturi utilizate.
	Impuritati sau corpuri straine	curatati hidroforul - montati un filtru sau inlocuiti-l
<b>Motorul functioneaza intermitent</b>	Rotorul este blocat sau functioneaza in suprasarcina.	Eliminati impuritatile sau corpurile straine
	impamantare incorecta	Realizati o impamantare corecta

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

- 1.Denumirea producatorului .....Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania  
 2.Adresa producatorului .....Depozitul Central stefanestii de Jos,  
 Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Judetul Ilfov, Romania  
 3.Denumire produs .....Hidrofor Detoolz 1.1 kW, debit maxim 2480lh,  
 inaltime maxima de pompare 45m, corp pompa fonta, butelie 50L, ejector  
 4.Numar de identificare produs/ Model fabricant:.....DZ-HD1002-G01

Standarde de armonizare relevante sau trimiterile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:  
 5.H.G. nr.1029 din 3 septembrie 2008 privind coditiile introducerii pe piata  
 6.OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei  
 Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor;  
**ISO 12100:2010** Siguranta masinilor — Principii generale de proiectare — Evaluarea riscurilor si reducerea  
 riscului

**EN 809:1998+A1:2009/AC:2010** Pompe si unitati de pompare pentru lichide - Cerinte comune de siguranta  
**EN 60204-1:2018** Siguranta masinilor. Echipamente electrice ale masinilor. Partea 1: Cerinte generale  
**EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019** Aparate electrice de uz casnic si  
 similare - Siguranta - Partea 1: Cerinte generale

**EN 60335-2-41:2003/A2:2010** Aparate electrice de uz casnic si similare - Siguranta - Partea 2-41: Cerinte  
 particulare pentru pompe

**EN 62233:2008/AC:2008** Metode de masurare a campurilor electromagnetice ale aparatelor de uz casnic si  
 ale aparatelor similare în ceea ce priveste expunerea umana

**EN 55014-1:2017/A11:2020** Compatibilitate electromagnetica - Cerinte pentru aparate de uz casnic, unelte  
 electrice si aparate similare - Partea 1: Emisii

**EN 55014-2:2015** Compatibilitate electromagnetica - Cerinte pentru aparate de uz casnic, unelte electrice si  
 aparate similare - Partea 2: Imunitate - Standard pentru familia de produse

**SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021** Compatibilitate electromagnetica (CEM) - Partea 3-2: Limite - Limite  
 pentru emisiile de curenti armonici (curent de intrare al echipamentelor  $\leq 16$  A pe faza)

**EN 61000-3-3:2013/A1:2019** Compatibilitate electromagnetica (EMC) - Partea 3-3: Limite - Limitarea  
 modificarilor de tensiune, a fluctuatiilor de tensiune si a palpatrii în sistemele publice de alimentare de joasa  
 tensiune, pentru echipamente cu curent nominal  $\leq 16$  A pe faza si care nu sunt supuse conexiunii  
 conditionate

**SC GOLDEN FISH SRL**, avand sediul social in Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest  
 North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr.  
 J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de  
 Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in  
 declaratii, faptul ca produsul "Hidrofor Detoolz 1.1 kW, debit maxim 2480lh, inaltime maxima de pompare  
 45m, corp pompa fonta, butelie 50L, ejector DZ-HD1002-G01" care face obiectul acestei declaratii de  
 conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra  
 mediului si este in conformitate cu **DIRECTIVA 2014/30/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN SI A**  
**CONSILIULUI** privind armonizarea legislatiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetica  
**DIRECTIVA 2014/35/EU** echipamentelor electrice destinate utilizarii in cadrul unor anumite limite de tensiune  
**Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European si a Consiliului** din 17 mai 2006 privind echipamentele  
 tehnice

Certificate : CE-759-01-110122

Standarde armonizate :

Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor :

- CGS TEST HIZMETLERI TEKNİK KONTROL VE BEGERELEDİRME ANONİM ŞİRKETİ, İstanbul, Turcia

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175, Romania, CUI: RO22908031,  
 Nr.Reg.Com.: J23/2652/2016; Telefon 0374 496580; www.micul-fermier.ro

Păstrăv Gabriel Constantin

Nume si prenumele persoanei imputernicite : .....  
 martie 2025



(Semnătura și stampila)

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumparatorului o garantie legala/comerciala in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor si ca aceste masuri nu afecteaza garantia acordata.

**INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:**

<b>Produs</b>	<b>Nume produs</b> .....	
Tip	Produs fara elemente digitale .....	
	Produs cu elemente digitale ce incorporeaza un continut digital sau un serviciu digital .....	
	Produs actionat de un motor termic .....	
	Produs actionat de un motor electric .....	
	Produs de tip accesoriu / Produs fara actionare .....	
<b>Comerciant</b>	Vanzator:..... / Magazin:.....	
Date de contact	Adresa: .....	
Nr. factura / Data	E-mail:.....	
Semnatura	Tel.: .....	
<b>Cumparator</b>	Nume/Prenume:.....	
Date de contact	Adresa: .....	E-mail: .....
Semnatura	Tel.: .....	
<b>Comanda</b>	Achizitie din magazin fizic .....	
Modalitate de achizitie	On-line .....	
Modalitatea de comanda	Proba de functionare realizata .....	
	Din stocul existent .....	
	La comanda speciala .....	
	in stoc dar nu la locul achizitiei	
<b>Garantia</b>	Consumatori	Profesionisti / Persoane juridice
Legala	2 ani	<b>1 an</b>
Comerciala	2 ani	<b>1 an</b>

Semnatura vanzator .....

( semnatura si stampila )

**GARANTIE COMERCIALA****2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani daca se utilizeaza conform specificatiilor pentru uz gospodaresc si sunt evitate solicitarile excesive specifice utilizarii industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, in conditiile prezentului certificat de garantie, acorda cumparatorului o garantie comerciala de 2 ani de la livrarea produsului.

**GARANTIE DE CONFORMITATE LEGALA****2 ani**

in conformitate cu OUG. nr. 140/2021 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771 Perioada de garantie legala de conformitate este de **2 ani de la livrarea produsului**. Aceasta garantie legala este acordata astfel:

•**CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artizanale ori liberale) si este de 2 ani de la data livrarii.

•**PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garantie este de 1 an de la data livrarii.

**Produse ce includ elemente digitale:**

Daca produsul include elemente digitale ce incorporeaza **un continut digital sau un serviciu digital**, perioada de garantie legala de conformitate pentru continutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vanzare - cumparare prevede furnizarea continua de continut digital sau a serviciului digital pe durata determinata este:

•2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani;

•5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani;

•Pe tot parcursul perioadei de furnizare a continutului / serviciului digital - pentru furnizare continua a continutului / serviciului digital pe o perioada mai mare de 5 ani.

**REMEDII (incluse in garantia legala de conformitate)**

Firma GOLDEN FISH SRL garanteaza toate drepturile legale prevazute de OUG nr.140/2021 in beneficiul consumatorilor cu privire la garantia legala de conformitate. Dispozitiile prezentului certificat de garantie legala de conformitate se completeaza, in mod corespunzator, cu dispozitiile OUG nr.140/2021.

**Masurile corective in caz de neconformitate:**

•in caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea in conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proportionala a pretului sau de a obtine incetarea contractului, in conditiile legii.

•Pentru ca bunurile sa fie aduse in conformitate, consumatorul poate opta intre reparatie si inlocuire, cu exceptia cazului in care masura corectiva aleasa ar fi imposibila sau, in comparatie cu cealalta masura corectiva disponibila, ar impune vanzatorului costuri care ar fi disproportionale, luand in considerare toate circumstantele (exemplu valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformitatii sau daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator).

•Consumatorii pot sa opteze pentru o anumita masurata corectiva in cazul in care neconformitatea bunurilor este constanta la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 zile calendaristice.

**Instalarea incorecta a bunurilor:**

Orice neconformitate cauzata de instalarea incorecta a bunurilor este considerata ca reprezentand o neconformitate a bunurilor in una din urmatoarele situatii:

•instalarea face parte din contractul de vanzare si a fost realizata de vanzator sau sub raspunderea vanzatorului;

•instalarea, destinata sa fie realizata de consumator, a fost realizata de acesta si instalarea incorecta s-a datorat unor erori din instructiunile de instalare furnizate de vanzator sau, in cazul bunurilor cu elemente digitale, de catre vanzatorul sau furnizorul continutului digital sau al serviciului digital

Sarcina probei de neconformitate:

•Orice neconformitate care este constatata in termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumata a fi existat deja in momentul livrării bunurilor, pana la proba contrarie sau cu exceptia cazului in care aceasta prezumtie este incompatibila cu natura bunurilor sau cu natura neconformatii.

•in cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vanzare prevede furnizarea continua de continut digital sau de servicii digitale pentru o anumita perioada, sarcina probei cu privire la conformitatea continutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garantie legala ii revine vanzatorului in cazul unei neconformatii care este constatata pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

#### **Remedierea bunurilor prin reparatie:**

•in cazul in care neconformitatea este remediata prin reparatie, termenele se prelungesc cu timpul de nefunctionare a bunului, din momentul la care a fost adusa la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate pana la predarea efectiva a bunului in stare de utilizare normala catre consumator.

#### **Remedierea bunurilor prin inlocuire:**

•in cazul in care neconformitatea este remediata prin inlocuire, pentru bunurile care inlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garantie pentru produsul inlocuit incep sa curga de la data inlocuirii cu noul produs.

Reducerea pretului si incetarea contractului:

Consumatorul are dreptul fie sa obtina o reducere proportionala a pretului in conformitate cu legea, fie sa obtina incetarea contractului de vanzare in conditiile legii, in oricare dintre urmatoarele cazuri:

•vanzatorul nu a finalizat reparatia sau inlocuirea sau, dupa caz, nu a finalizat reparatia sau inlocuirea potrivit prevederilor legii sau vanzatorul a refuzat sa aduca in conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;

•se constata o neconformitate, in pofida eforturilor vanzatorului de a o remedia;

•neconformitatea este de o asemenea gravitate incat justifica o reducere de pret sau dreptul la incetarea imediata a contractului de vanzare;

•vanzatorul a declarat ca nu va aduce bunurile in conformitate intr-un termen rezonabil sau fara inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstantele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei parti restante din pretul bunurilor sau a unei parti a acesteia pana in momentul in care vanzatorul isi va fi indeplinit obligatiile care ii revin in temeiul legii.

Reducerea de pret este proportionala cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator in comparatie cu valoarea pe care bunurile ar avea-o daca ar fi in conformitate

#### **INCRETAREA CONTRACTULUI:**

•Nu poate fi solicitata daca vanzatorul dovedeste ca neconformitatea este minora;

•Poate fi solicitata pentru totalitatea bunurilor achizitionate si livrate, desi motivul de incetare vizeaza doar anumite bunuri, in cazul in care consumatorului nu i se poate pretinde in mod rezonabil sa accepte sa pastreze numai bunurile conforme;

•Determina obligatia consumatorului de a returna vanzatorului bunurile, pe cheltuiuala vanzatorului;

•Determina obligatia vanzatorului de a rambursa consumatorului pretul platit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator ca bunurile au fost returnate;

•Vanzatorul va folosi aceleasi modalitati de plata ca si cele folosite de consumator pentru tranzactia initiala, cu exceptia cazului in care consumatorul a fost de acord cu o alta modalitate de plata si cu conditia de a nu cadea in sarcina consumatorului plata de comisiioane in urma rambursarii.

Garantia legala pentru viciu ascuns este aplicabila in conditiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protectia consumatorului, OUG nr. 140/2021 si Codului Civil. Viciul ascuns reprezinta deficienta calitativa a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscuta si nici nu putea fi cunoscuta de catre consumator prin mijloacele obisnuite de verificare

## DREPTUL DE RETUR

Achizitie prin comanda speciala

Produsele aduse pe comanda speciala de la furnizori externi care nu sunt in stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor si s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile sub nici o forma**, cu exceptia lipsei vizibile de conformitate. Comanda speciala se va emite dupa semnarea unui Contract de vanzare-cumparare incheiat intre cele doua parti, care detaliaza toti termenii si conditiile speciale care se aplica.

### Achizitie din stoc din magazinul fizic

Produsele achizitionate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, NU sunt returnabile, cu exceptia lipsei de conformitate.

Achizitie din stocul nedisponibil inspectarii

Produsele care nu sunt in stoc, dar sunt deja comandate de Vanzator sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, in cazul in care s-a achitat avans, pot fi returnate in termen de maxim 14 zile de la primirea produselor.

Achizitie prin comert la distanta

Produsele achizitionate prin comert la distanta (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE si pot fi returnate in termen de 14 de zile, indiferent de motiv. Daca Consumatorul se decide sa returneze produsul in termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de catre acesta.

### Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau posta in termen de maxim 14 zile de la receptia produselor si sa returneze produsele in starea lor originala la magazinul de la care au fost achizitionate, in maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totala minima cu cea a produselor returnate, in termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu exceptia lipsei de conformitate.

## CONDITII DE ACORDARE A GARANTIEI:

### Reparatiile / inlocuirile se efectueaza cu respectarea urmatoarelor conditii:

- fara costuri si fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, tinand seama de natura bunurilor si de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile in cauza;
- consumatorul pune bunurile la dispozitia vanzatorului, iar vanzatorul preia bunurile inlocuite pe propria cheltuiala;
- obligatia de a repara sau inlocui bunurile include, dupa caz, demontarea bunurilor neconforme si instalarea bunurilor de inlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontarii si instalarii;
- consumatorul nu este obligat sa plateasca pentru utilizarea normala a bunurilor inlocuite in perioada care a precedat inlocuirea acestora.

### Reclamatii referitoare la aspectele prevazute mai jos, se rezolva numai contra cost:

- piesele si accesoriile care prezinta lovituri, zgarieturi, sparturi sau deformari din vina exclusiva a consumatorului.

### NU SE ACORDA GARANTIE IN CAZUL:

- Deteriorarea si/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectarii partiale sau totale a instructiunilor.
- Modificarea starii originale a produsului in scopul depasirii performantelor.
- Sunt excluse de la garantie defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesiva.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit in vederea repararii de catre persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decat cele indicate in prezentul manual.
- Drepturile consumatorului sunt cele prevazute in OUG nr. 140/2021 si OG 21/1992 (republicata).
- In cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL va prelucreaza datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor

**INFORMATII**

Pentru orice defectiune aparuta in perioada de garantie legala, apelati la vanzator, respectiv prin magazinul de unde a fost achizitionat produsul sau direct la:  
 service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro; Tel. +40 751 098 855; +40 374 496 580.

<b>Declarație Vânzător</b>		<b>DA</b>	<b>NU</b>
Produsul achiziționat nu prezintă neconformități evidente		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Produsul/ambalajul nu prezintă deteriorări evidente		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am predat cumpărătorului documentele de însoțire		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnătură Vânzător		<input type="text"/>	
<b>Declarație Cumpărător</b>		<b>DA</b>	<b>NU</b>
Am verificat aspectul și componența produsului/accesoriilor		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La achiziție s-a efectuat o proba de funcționare		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am luat la cunoștință despre condițiile de acordare a garanției		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnătură Cumpărător		<input type="text"/>	

**INTERVENȚII IN PERIOADA DE GARANȚIE:**

Nr.	Data intrării	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				
Nr.	Data intrării	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				
Nr.	Data intrării	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				







# crestem Impreuna, din 2007

CONTACT:

---

Golden Fish SRL  
Linia de Centura 5  
CTPark Bucharest North  
Sat stefanestii de Jos  
Ilfov 077175, Romania

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)  
[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
0374 496 550

Fabricat in P. R. C.